

# KENWOOD

# KAC-PS704EX KAC-PS404

### 4/3 CHANNEL POWER AMPLIFIER INSTRUCTION MANUAL 4/3 声道功率放大器 使用说明书

### مكرر صوت نو 4/3 قنوات دليل التعليمات

JVCKENWOOD Corporation

## Safety precautions

- ⚠ WARNING**

*To prevent injury or fire, take the following precautions:*

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- When extending the ignition, battery, or ground wires, make sure to use automotive-grade wires or other wires with the range of 5 mm² (AWG 10) or more to prevent wire deterioration and damage to the wire coating.
- To prevent a short circuit, never put or leave any metallic objects (such as coins or metal tools) inside the unit.
- If the unit starts to emit smoke or strange smells, turn off the power immediately and consult your KENWOOD dealer.
- Do not touch the unit during use because the surface of the unit becomes hot and may cause burns if touched.

- ⚠ CAUTION**

*To prevent damage to the machine, take the following precautions:*

- Be sure the unit is connected to a 12V DC power supply with a negative ground connection.
- Do not open the top or bottom covers of the unit.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- When replacing a fuse, only use a new one with the prescribed rating. Using a fuse with the wrong rating may cause your unit to malfunction.
- To prevent a short circuit when replacing a fuse, first disconnect the wiring harness.

- NOTE**

- If you experience problems during installation, consult your KENWOOD dealer.
- If the unit does not seem to be working right, consult your KENWOOD dealer.

### Cleaning the unit

If the front panel gets dirty, turn off the power and wipe the panel with a dry slickon cloth or soft cloth.

- ⚠ CAUTION**

Do not wipe the panel with a hard cloth or a cloth dampened by volatile solvents such as paint thinner and alcohol. They can scratch the surface of the panel and/or cause the indicator letters to peel off.

### To prevent battery rise

When the unit is used in the ACC ON position without turning the engine ON, it depletes the battery. Use it after starting the engine.

### Protection function

The protection function is activated in the following situations:

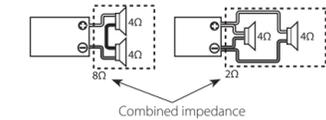
- This unit is equipped with a protection function for protecting this unit and your speakers from various accidents or problems that can occur.
- When the protection function is triggered, the power indicator goes off and the amplifier stops operating.
- When a speaker wire may be short-circuited.
- When a speaker output contacts ground.
- When the unit malfunctions and a DC signal is sent to the speaker output.
- When the internal temperature is high and unit won't operate.

### ■ Wiring

- Take the battery wire for this unit directly from the battery. If it's connected to the vehicle's wiring harness, it can cause blown fuses etc.
- If a buzzing noise is heard from the speakers when the engine is running, connect a line noise filter (optional) to each of the battery wire.
- Do not allow the wire to directly contact the edge of the iron plate by using Grommets.
- Connect the ground wire to a metal part of the car chassis that acts as an electrical ground passing electricity to the battery's negative ⊖ terminal. Do not turn the power on if the ground wire is not connected.
- Be sure to install a protective fuse in the power cord near the battery. The protective fuse should be the same capacity as the unit's fuse capacity or somewhat larger.
- For the power cord and ground, use a vehicle type (fireproof) power wiring cord. (Use a power wiring cord with the range of 5 mm² (AWG 10) or more).
- When more than one power amplifier are going to be used, use a power supply wiring wire and protective fuse of greater current-handling capacity than the total maximum current drawn by each amplifier.

### ■ Speaker selection

- Using speakers with smaller input ratings than the amplifier's output power would result in smoke generation or equipment failure.
- The impedance of the speakers that are going to be connected should be 2Ω or greater (for stereo connections), or 4Ω or greater (for bridged connections). When more than one set of speakers are going to be used, calculate the combined impedance of the speakers and then connect suitable speakers to the amplifier.
- <Example>



Combined impedance

## 安全注意事项

- ⚠ 警告**

*为了防止受伤和火灾，请遵守下列注意事项。*

- 安装本产品 and 连接导线需要一定的技能和经验。为了保证安全，应请专业人士完成安装和连接导线作业。
- 当延长蓄电池导线和接地导线时，请使用车辆 用导线或 5mm² (AWG 10) 以上的导线，以防止导线劣化和被覆面的损伤。
- 当扬声器线缆短路时，
- 为了防正短路等事故，请勿将金属物品（硬币，工具等）掉落在装置中。
- 万一装置冒烟或有异味时，请立即关闭电源，并与建伍经销商洽。
- 在使用中请尽量不要接触装置表面，因为装置在使用中表面发热会烫伤人体。

- ⚠ 注意**

*为了防止装置发生故障，请遵守下列注意事项，正确操作和使用。*

- 请勿直接地线的12V直流电源向本装置供电。
- 请勿打开顶部和底部的盖子。
- 请勿将本装置安装在曝露于直射阳光，高温或高湿，水可能飞溅或有灰尘的地方。
- 更换保险丝时，请更换规定容量相同的保险丝，如使用不同容量的保险丝，可能造成装置故障。
- 更换保险丝时，为了防止短路事故，请先按下电源线再进行更换。

- 注**

- 安装有困难时，请与建伍经销商洽商。
- 如果仍不能恢复正常时，请与建伍经销商洽谈。

### 装置的保养

如果外表污脏时，请关闭电源，使用干燥的湿布或柔软的布擦拭。

- ⚠ 注意**

请勿使用硬布或涂料稀释剂，酒精等挥发性溶剂，以免损坏外表面或将所附指示字符擦掉。

### 防止蓄电池全部放电

当本机在ACC ON位置使用而不启动发动机时，将消耗蓄电池的电量，请在启动了发动机之后使用。

### 保护功能

在以下场合中保护功能被激活

- 本机装有保护功能，可以保护本机以及扬声器不会受到可能发生的所有意外事故的影响。
- 当保护功能被触发时，电源指示灯将熄灭，放大器也停止工作。
- 当扬声器线缆短路时，
- 当扬声器的输出接地时，
- 当本机出现误动作，有 DC（直流）信号传送到扬声器输出端时，
- 内部高温不能动作时。

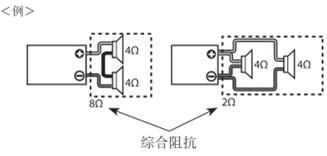
### ■ 接线

- 请将本机的蓄电池连接线直接与蓄电池连接。 如果与汽车的配线束连接，将产生烧毁保险丝等故障。
- 如果发动机运转时从扬声器中发出噪音，可以在蓄电池的每根连线上加一个线路噪音滤波器（选购件）。
- 使用保护套，以防线缆直接接触铁板的边缘。
- 将接地线连接到车架的金属部位，车架起到车辆电气接地的作用，将电流传递到蓄电池的负极⊖。 如果接地线没有连接就不要打开电源开关。
- 务必必在蓄电池附近的电源连接线上设置保险丝。 保险丝的规格应该与本机的保险丝容量相同或者略大。
- 对于电源连接线和接地线，请使用汽车用（防火）电源连接线。（请使用截面积为5mm²（AWG 10）或者 以上的电源连接线。）
- 当使用多个功率放大器时，电源导线的电流容量及保险丝的容量要大于各个放大器的使用电流之和的最大值。

### ■ 扬声器选择

- 使用输入额定值比放大器输出功率小的扬声器将会导致冒烟或设备故障。
- 所连接的扬声器的阻抗必须为 2 欧姆或更高（立体声连接时）；或者 4 欧姆或更高（桥接连接）。 当使用一组扬声器时，必须在计算扬声器的 总阻抗之后，再连接合适的扬声器。

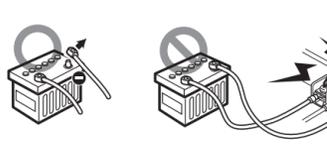
<例>



综合阻抗



## Connection / 连接 / 的 连接



- ⚠ WARNING**

Particular attention must be given to making good electrical contact at the amplifier-output and speaker terminals.

Poor or loose connections can cause sparking or burning at the terminals because of the very high power that the amplifier can deliver.

- ⚠ CAUTION**

- If sound is not output normally, immediately turn power off and check connections.
- Be sure to turn the power off before changing the setting of any switch.
- If the fuse blows, check wires for shorts, then replace the fuse with one of the same rating.
- Check that no unconnected wires or connectors are touching the car body. Do not remove caps from unconnected wires or connectors to prevent short circuits.
- Connect the speaker wires to appropriate speaker connectors separately. Sharing the negative wire of the speaker or grounding speaker wires to the metal body of the car can cause this unit to fail.
- After installation, check that the brake lamps, turn signal lamps and windshield wipers work properly.

- ⚠ 警告**

要特别注意放大器的输出接口和扬声器端子处有良好的电气接触。

因为放大器要发出非常高的功率，松弛或不良的连接可能在端子处产生火花甚至燃烧。

- ⚠ 注意**

- 如果声音输出不正常，应立即关闭电源并检查连接是否正确。
- 在变更开关的设定时，必须首先切断电源。
- 当保险丝熔断后，要检查线缆是否有短路，并更换上相同规格的保险丝。
- 检查是否有尚未连接的线缆或与车体相接触的端头，未连接线缆及其端部的保护帽不可拆掉，以防短路。
- 扬声器的线缆要分别连接到各自的端子。共用扬声器的负极线缆或将扬声器端子接地到汽车的金属部分，都会导致本机停止工作。
- 安装之后，请检查汽车的刹车灯、方向指示灯、雨刷等是否正常动作。

- ⚠ WARNING**

To prevent fire caused by a short in the wiring, connect a fusible link or breaker nearby the battery's positive terminal.

- ⚠ 警告**

为了防止短路所引起的火灾，在蓄电池的正极附近连接保险丝或断路器。

- ⚠ 注意**

为防止短路所引起火灾，在蓄电池的正极附近连接保险丝或断路器。

## احتياطات السلامة

- ⚠ تحذير**

*للتوقاية من الإصابة أو الحريق، اتبع الاحتياطات التالية:*

- تركيب هذا المنتج وتوصيل أسلاكه، يلزم توفر المهارة والخبرة. لفرض السلامة، يجب عدم إجراء مهام التركيب والتوصيل (للاسلاك) إلا بواسطة متخصصين.
- عند عمل وصلة تمديد الأسلاك لتشغيل أو البطارية أو الطرف الأرضي، نتأكد من استخدام أسلاك مخصصة للسيارات أو أسلاك أخرى ذات نطاق يبلغ 5 مم<sup>2</sup> (وفقًا لمعيار 10 AWG) أو أكثر للوقاية من تلف السلك بجوارز السلك.
- لتجنب حدوث دائرة قصر، أو تترك مطلقًا أي أجسام معدنية (مثل عملات أو أدوات معدنية) داخل الجهاز.
- إذا بدأ الجهاز يصدر دخانًا أو روائح غريبة، فافوق التشغيل فورًا واستشر وكيل KENWOOD.
- لا تلمس الجهاز أثناء الاستخدام نظرًا لأن سطحه يكون ساخنًا وقد يصيبك بحروق في حالة لمسـه.

### ■ الأسلاك

يجب أن يكون مصدر سلك البطارية لهذا الجهاز من البطارية مباشرة. إذا تم توصيله بمجموعة أسلاك السيارة، يمكن أن يؤدي ذلك إلى انفجار المتصوا بالإضافة إلى حوات أخرى ذات صلة.
تم توصيل أسلاك التوصير بغطاءات تشويش من الساعات أثناء تشغيل المحرك، قم بتوصيل مرشح ضوضاء خطي (اختياري) في كل طرف من سلك بطارية.

لا تجعل السلك يتلامس مباشرة مع طرف اللوحة الحديدية باستخدام حلقائق مثبتة.
تم توصيل السلك الأرضي بجزء معدني من هيكل السيارة يمثل طرفًا أرضيًا كهربائيًا لتوصيل الكهروإم إلى طرف توصيل البطارية السالب (-). لا تبدأ تشغيل الجهاز إذا لم يكن السلك الأرضي موصلًا.

نتأكد من أن تركيب منضهر وقائي في سلك الطاقة بجوار البطارية.

يجب أن تكون سعة المنضهر الوقائي ماثلة لسعة منضهر الجهاز بالنسبة إلى سلك الطاقة والطرف الأرضي، استخدم سلك طاقة (مقاومًا للحريق) من النوع المخصص للسيارات. استخدم سلك طاقة بنطاق يبلغ 5 مم<sup>2</sup> (وفقًا لمعيار 10 AWG) أو أكثر).

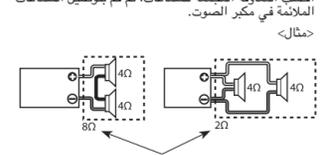
عند استخدام أكثر من مكرر صوت، استخدم سلك إمداد طاقة ومنضهرًا وقائيًا بسعة معالجة تيار أكبر من التيار الإجمالي الأقصى المسحوب من كل مكرر صوت.

### ■ تحديد السماعات

إن استخدام سماعات ذات قدرة إدخال أقل من طاقة إخراج مكرر الصوت قد يؤدي إلى أضرار نخان أو تعطل الجهاز.

يجب أن تكون معاوقة السماعات المقرر توصيلها 2 أوم أو أكثر (في حالة توصيلات وحدات استريو)، أو 4 أوم أو أكثر (في حالة منتج قنوات صوت). في حالة استخدام أكثر من مجموعة سماعات، احسب المعاوقة المدمجة للسماعات، ثم تم توصيل السماعات الملائمة في مكرر الصوت.

<مثال>

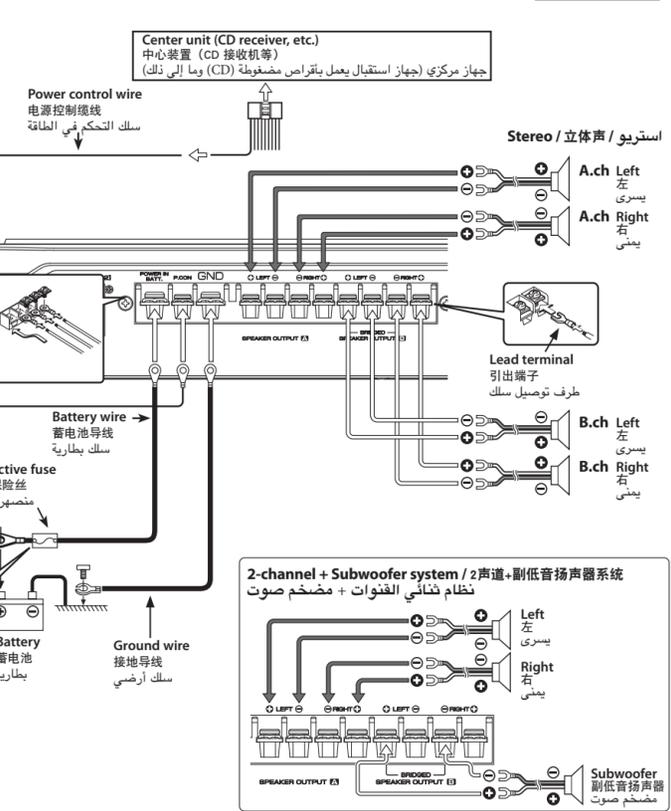


**Remove the ignition key and disconnect the negative ⊖ terminal of the battery to prevent short circuits.**

拔取点火钥匙，拆掉蓄电池负极⊖端子，以防短路。

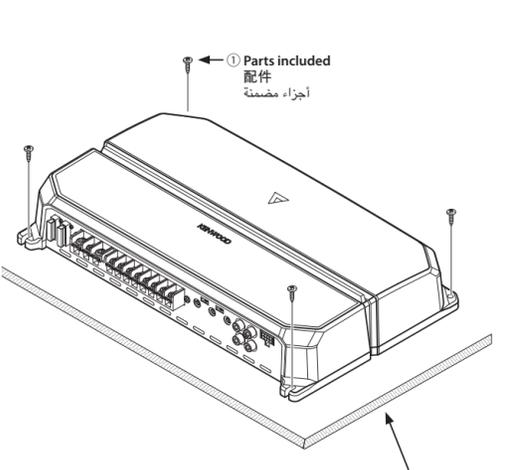
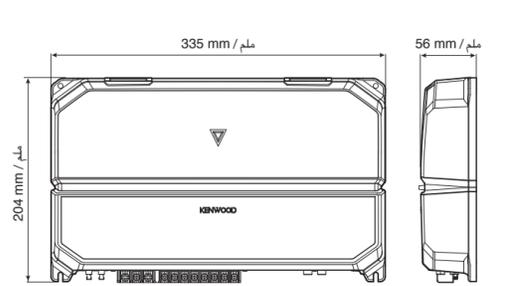
- ⚠ تحذير**

**أخرج مفتاح التشغيل وافصل طرف توصيل البطارية السالب ⊖ لتجنب حدوث دوائر قصر.**



## Installation / 安装 / التركيب

<b>■ Accessories / 附件 /  الملحقات</b>		
①	 Self-tapping screws / 自攻螺钉 /  مسامير (ربط) ذاتية اللولبة / 4	4
②	 Speaker level input cable / 扬声器音量输入电缆 / 1	1



Installation board, etc. (thickness: 15 mm or more)  
安装基板，等（厚度：不小于 15 mm）  
لوح التركيب والأجزاء ذات الصلة (السمك: 15 ملم أو أكثر)

**■ Installation procedure**
Since there are large variety of settings and connections possible according to applications, read the instruction manual well to selection the proper setting and connection.

- Remove the ignition key and disconnect the negative ⊖ terminal of the battery to prevent short circuits.
- Set the unit according to the intended usage.
- Connect the input and output wires of the units.
- Connect the speaker wires.
- Connect the power wire, power control wire and grounding wire following this order.
- Install the installation fittings in the unit.
- Attach the unit.
- Connect the negative ⊖ terminal of the battery.

- ⚠ CAUTION**

- Do not install in the below locations; (Unstable location, In a location that interferes with driving, In a location that gets wet, In a dusty location, In a place that gets hot, In a place that gets direct sunlight, In a location that gets hit by hot air)
- Do not install the unit under the carpet. Otherwise heat build-up occurs and the unit may be damaged.
- Install this unit in a location which allows heat to easily dissipate. Once installed, do not place any object on top of the unit.
- The surface temperature of the amplifier will become hot during use. Install the amplifier in a place where people, resins, and other substances that are sensitive to heat will not come into contact with it.
- When making a hole under a seat, inside the trunk, or somewhere else in the vehicle, check that there is nothing hazardous on the opposite side such as a gasoline tank, brake pipe, or wiring harness, and be careful not to cause scratches or other damage.
- Do not install near the dashboard, rear tray, or air bag safety parts.
- The installation to the vehicle should securely fasten the unit to a place in which it will not obstruct driving. If the unit comes off due to a shock and hits a person or safety part, it may cause injury or an accident.
- After installing the unit, check to make sure that electrical equipment such as the brake lamps, turn signal lamps and windshield wipers operate normally.

KAC-PS704EX only

- This unit has cooling fan to decrease the internal temperature. Do not mount the unit in a place where the cooling fan and ducts of the unit are blocked. Blocking these openings will inhibit the cooling of the internal temperature and result in malfunction.

**■ إجراءات التركيب**
نظرًا لأوجود مجموعة كبيرة متنوعة من الإعدادات والتوصيلات الممكنة حسب الاستعمالات، اقرأ دليل التعليمات جيدًا لتحديد الإعدادات والتوصيلات الصحيحة.

- اأخرج مفتاح التشغيل وافصل طرف توصيل البطارية السالب ⊖ لتجنب حدوث دوائر قصر.
- اضبط الجهاز حسب الاستخدام المراد.
- قم بتوصيل أسلاك الإخراج والإدخال الخاصة بالأجهزة.
- قم بتوصيل أسلاك السماعات.
- قم بتوصيل سلك الطاقة وسلك التحكم في الطاقة
- قم بتوصيل أسلاك التوصيل حسب هذا الترتيب.
- قم بتركيب سماعات التركيب في الجهاز.
- قم بتوصيل طرف البطارية ⊖ السالب.

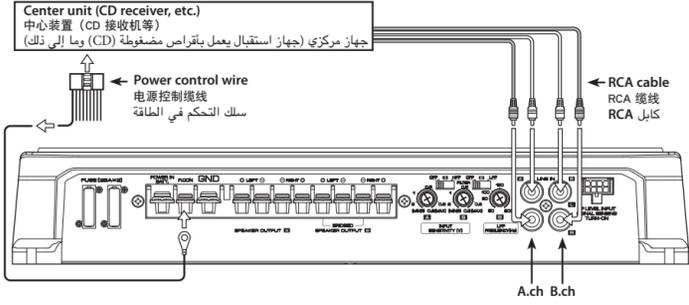
- ⚠ تنبيه**

- لا يجب التركيب في المواقع الموضحة إنداء، (موقع غير مستقر، أو في موقع يتعارض مع القيادة، أو في موقع معرض للإنتكالم، أو في موقع مليء بالآلآتبة، أو في موقع معرض للسحونة، أو في موقع معرض لضوء الشمس، أو في موقع معرض لهواء ساخن)
- لا تقم بتركيب الجهاز أسفل غطاء/فأرش بالسيارة، فيؤدي ذلك إلى تولد حرارة، وقد يؤدي إلى تلف الجهاز.
- قم بتركيب هذا الجهاز في موقع يسمح بتبديد الحرارة بسهولة. عندما يتم تركيب الجهاز، لا تضع أي شيء يوقه.
- سوف تصعب درجة حرارة سطح مكرر الصوت عالية أثناء الاستخدام. يجب تركيب مكرر الصوت في مكان لا يتضمن وجود أشخاص ومواد إنتاجات (بلاستيكية) وأي مواد أخرى حساسة للحرارة.
- عند عمل فتحة أسفل أحد المقاعد أو داخل صندوق السيارة أو في أي مكان آخر بالسيارة، تحقق من عدم وجود أي شيء قد ينفخوي على مخاطر الجانب المقابل. مثل حزان الوقود أو سلك فرامل أو مجموعة أسلاك.
- احرص على ألا تحدث أي خدوش أو ثقبات أخرى (بأي أجزاء).
- لا تقم بتركيب الجهاز بجانب لوحة العدادات أو اللوح المركب خلف المقعد أو أجزاء تركيب وسائد السلامة الهوائية.
- عند تركيب الجهاز بالسيارة، يجب تثبيت الجهاز بإحكام في مكان لا يعيق تركيبه فيه قيادة السيارة. إذا انفتح الجهاز خارج مكانه سبب اصطدام، وترتطم بشخص أو إصابات أو تلف حوائث.
- إسبابت أو تلف حوائث. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث بعد تركيب الجهاز، تحقق للتأكد من أن الأجهزة الكهربائية مثل مصابيح الفرامل ومصابيح إشارة الانعطاف ومساحات الزجاج الأمامي تعمل بصورة عادية.

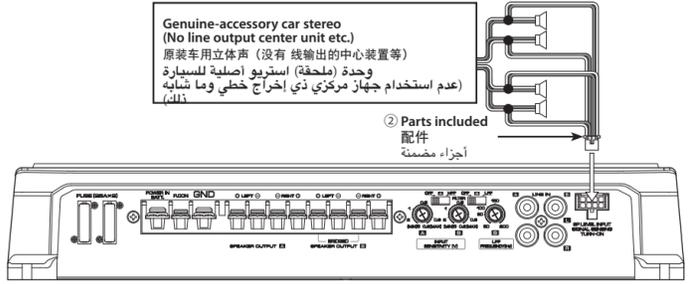
**■ فقط KAC-PS704EX**
يتضمن هذا الجهاز مروحة تبريد لتقليل درجة الحرارة الداخلية. لا تقم بتركيب الجهاز في مكان يعيق مسارات مروحة التبريد والأنابيب الخاصة بالجهاز. وذلك حيث إن سد هذه الفتحات سوف يمنع التبريد لتقليل درجة الحرارة الداخلية؛ مما يؤدي إلى تعطل.

## Connection / 连接 / التوصيل

- RCA cable connections**
- 连接RCA 线缆**
- RCA توصيلات كابلات**

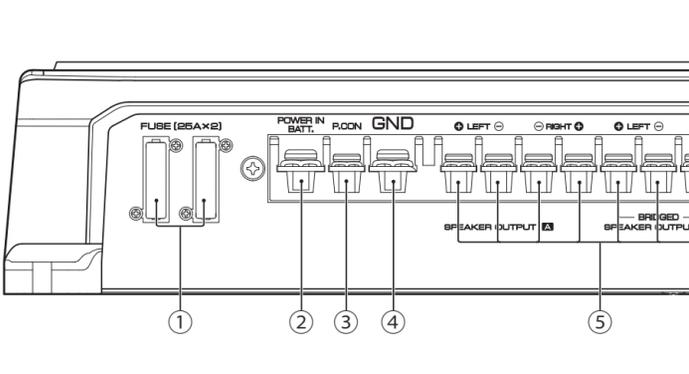


- Speaker level input connections**
- 连接扬声器电平输入**
- توصيلات وحدات إدخال مستوى السماعَة**



<b>NOTE</b>	
Do not connect cables and leads to both RCA cable input jacks and the speaker level input terminals simultaneously, for this may cause malfunction or damage.	
<b>注</b>	
不可同时连接线缆和引线到 RCA 线缆输入端子及扬声器输入端子。否则，将造成误动作 或损坏。	
<b>ملاحظة</b>	
لا توصل أي كابلات وأسلاك بكل من مقابس إدخال كابلات RCA وأطراف توصيل وحدات إدخال مستوى السماعَة في آن واحد، حيث قد يؤدي ذلك إلى عطل أو تلف.	
<b>Color of the connector / 接头连接线颜色 / لون كابل الموصل / 接头连接线颜色</b>	
<b>A</b> A channel Left / A声道左输入 / قناة يسرى	<b>⊕</b> White / 白色 / أبيض
<b>L</b> White-Black / 白色-黑色 / أبيض-أسود	<b>⊖</b> White-Black / 白色-黑色 / أبيض-أسود
<b>A</b> A channel Right / A声道右输入 / قناة يبنى	<b>⊕</b> Gray / 灰色 / رمادي
<b>R</b> Gray-Black / 灰色-黑色 / رمادي-أسود	<b>⊖</b> Gray-Black / 灰色-黑色 / رمادي-أسود
<b>B</b> B channel Left / B声道左输入 / قناة يسرى	<b>⊕</b> Green / 绿色 / أخضر
<b>L</b> Green-Black / 绿色-黑色 / أخضر-أسود	<b>⊖</b> Green-Black / 绿色-黑色 / أخضر-أسود
<b>B</b> B channel Right / B声道右输入 / قناة يبنى	<b>⊕</b> Purple / 紫色 / أرجواني
<b>R</b> Purple-Black / 紫色-黑色 / أرجواني-أسود	<b>⊖</b> Purple-Black / 紫色-黑色 / أرجواني-أسود

## Controls / 控制 / وحدات التحكم



**This is a 4 channel amplifier including 2 stereo amplifiers in a body. One amplifier is referred to as amplifier A and the other is amplifier B. This unit is compatible with a large variety of systems by combining the switches and functions described in the following.**

① **Fuse**  
**KAC-PS704EX: 25 A x 2**  
**KAC-PS404: 30 A**

- NOTE**

If you can't find the specified capacity fuse at your store etc, consult your KENWOOD dealer.

② **Battery terminal (POWER IN BATT.)**  
Controls the unit ON/OFF.

- NOTE**

Controls the unit power. Be sure to connect it with all the systems.

④ **Ground terminal (GND)**

⑤ **SPEAKER OUTPUT terminals (A.ch/B.ch)**

- Stereo connections:** When you wish to use the unit as a stereo amplifier, stereo connections are used. The speakers to be connected should have an impedance of 2Ω or greater. When multiple speakers are to be connected, ensure that the combined impedance is 2Ω or greater for each channel.

- Bridged connections:** When you wish to use the unit as a high-output amplifier, bridged connections are used. (Make connections to the LEFT channel ⊕ and the RIGHT channel ⊖ SPEAKER OUTPUT terminals.) The speakers to be connected should have an impedance of 4Ω or greater. When multiple speakers are to be connected, ensure that the combined impedance is 4Ω or greater.

⑩ **LINE IN terminal (A.ch/B.ch)**

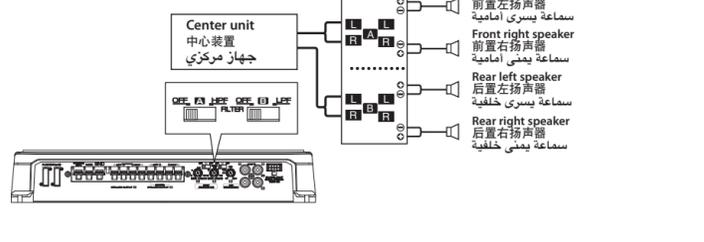
- SPEAKER LEVEL INPUT terminal** The output from the genuine-accessory car stereo up to 50W can be input. The power is turned on and off as the unit detects input signal (SIGNAL SENSING TURN-ON). Therefore it is not necessary to connect the power control wire.

⑫ **Cooling fan (KAC-PS704EX only)**

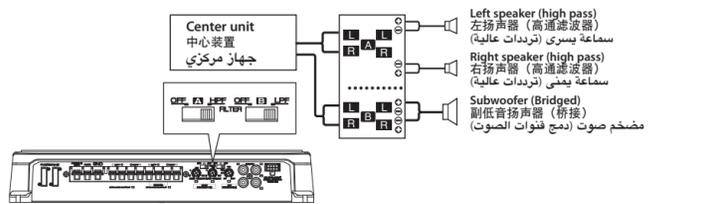
- Power indicator** When the power is turned on, the Power indicator lights.

## System examples / 系统配置实例 / أمثلة على الأنظمة

- 4-channel system**
- 4 声道系统**
- نظام رباعي القنوات**



- 2-channel + Subwoofer system**
- 2 声道 + 副低音扬声器系统**
- نظام ثنائي القنوات + مضخم صوت**



部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
安装基板	×	○	○	×	○	○
框架	×	○	○	×	○	○
电缆类	×	○	○	×	○	○
其他 (附件)	×	○	○	×	○	○

本表格依据 S/J/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。

×

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。

<b>10</b>	此图标表示了中华人民共和国的法律所规定的环保使用期限。只要用户在使用本产品时遵守注意事项中的各项规定，从制造日期开始到此图标标出的期限为止（环保使用期限）既不会污染环境也不会产生对人体有害的物质。
<b>环保使用期限</b>	

## 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
安装基板	×	○	○	×	○	○
框架	×	○	○	×	○	○
电缆类	×	○	○	×	○	○
其他 (附件)	×	○	○	×	○	○

本表格依据 S/J/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。

×

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。

<b>10</b>	此图标表示了中华人民共和国的法律所规定的环保使用期限。只要用户在使用本产品时遵守注意事项中的各项规定，从制造日期开始到此图标标出的期限为止（环保使用期限）既不会污染环境也不会产生对人体有害的物质。
<b>环保使用期限</b>	

## Troubleshooting guide

*What might appear to be a malfunction in your unit may just be the result of slight misoperaton or miswiring. Before calling service, first check the following table for possible problems.*

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<b>No sound. (No sound from one side.) (Blown fuse.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Input (or output) cables are disconnected.</li> <li>Protection circuit may be activated.</li> <li>Volume is too high.</li> <li>The speaker cord is shorted.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Connect the input (or output) cables.</li> <li>Check connections by referring to &lt;Protection function&gt;.</li> <li>Replace the fuse and use lower volume.</li> <li>After check the speaker cord and fixing the cause of the short, replace the fuse.</li></ul>
<b>The output level is too small (or too large.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>The input sensitivity adjusting control is not set to the correct position.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Adjust the control corectly referring to &lt;Controls&gt;.</li></ul>
<b>The sound quality is bad. (The sound is distorted.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>The speakers wire are connected with wrong ⊕/⊖ polarity.</li> <li>A speaker wire is pinched by a screw in the car body.</li> <li>The switches may be set improperly.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Connect them properly checking the ⊕/⊖ of the terminals and wires well.</li> <li>Connect the speaker wire again so that it is not pinched by anything.</li> <li>Set switches properly by referring to &lt;Controls&gt;.</li></ul>

## 故障检修

有时被认为是故障的现象，其实是因微小的操作或配线失误而造成。在要求维修之前，请参照下表稍微检查为盼。

现象	原因	排除方法
没有声音 (保险丝熔断)	<ul style="list-style-type: none"><li>输入（或输出）线缆未连接。</li> <li>保护线路可能被触发。</li> <li>音量过大。</li> <li>扬声器电线短路。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>连接输入（或输出）线缆。</li> <li>参考&lt;保护功能&gt;一节，检查连接状况。</li> <li>请更换保险丝，减小音量。</li> <li>确认扬声器线，解除短路原因后，更换保险丝。</li></ul>
输出电平过低（或过高） 声音质量很差 (声音失真)	<ul style="list-style-type: none"><li>输入灵敏度调节不当，没有位于适当位置。</li> <li>扬声器线缆的极性 ⊕/⊖ 连接正确。</li> <li>扬声器线缆的一根被车体螺钉压迫。</li> <li>开关の設定可能不妥。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>调节该控制器。请参考&lt;控制&gt;。</li> <li>请将线缆的极性 ⊕/⊖ 连接正确。</li> <li>重新连接线缆，使之不再受螺钉压迫。</li> <li>请参考&lt;控制&gt;，将开关正确设置。</li></ul>

## دليل استكشاف المشكلات وحلها

إن ما قد يبدو أنه عطل في الجهاز قد يكون ناتجًا عن مجرد خطأ طفيف في إجراءات التشغيل أو توصيل الأسلاك. قبل الاتصال بمندوبي الخدمة، تحقق أولاً من الجدول التالي فيما يتعلق ببعض المشكلات المحتملة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يتم إصدار صوت. (لا يتم إصدار صوت من جانب واحد.) (انفجار المنصهر.)	كابلات الإدخال (أو الإخراج) غير موصلة. <p>ربما تم تنشيط دائرة الحماية.</p> <p>مستوى الصوت عال جدًا.</p> <p>حدثت دائرة قصر في سلك السماعَة.</p>	قم بتوصيل كابلات الإدخال (أو الإخراج) غير موصلة. <p>تحقق من التوصيلات بالرجوع إلى قسم &lt;وظيفة الحماية&gt;.</p> <p>استبدل المنصهر وحدّد مستوى صوت منخفضًا.</p> <p>بعد التحقق من سلك السماعَة وإصلاح سبب قصر الدائرة، استبدل المنصهر.</p>
مستوى الإخراج ومنخفض جدًا (أو مرتفع جدًا).	وحدة التحكم في ضبط حساسية الإدخال غير معينة على الوضع الصحيح.	وحدة التحكم في ضبط حساسية الإدخال غير معينة على الوضع الصحيح.
جودة الصوت رديئة. (هناك تشويش في الصوت.)	سلك السماعات موصول بطريقة خاطئة من الصحيح للقطبي ⊕/⊖. <p>حيث موضع أطراف القطبي ⊕/⊖.</p>	قم بتوصيلها بطريقة صحيحة متحققًا من التوصيل الصحيح للقطبي ⊕/⊖ بأطراف التوصيل والأسلاك أيضًا.
هناك عائق في مسار سلك السماعَة بسبب مسمار في هيكل السيارة. <p>ربما تم ضبط المفاتيح بطريقة غير صحيحة.</p>	أعد توصيل سلك السماعَة بحيث لا يتم تشديد مساره مسمار في هيكل السيارة. <p>أضبط المفاتيح على نحو صحيح بالرجوع إلى قسم &lt;وحدات التحكم&gt;.</p>	

<b>Specifications subject to change without notice.</b>	
<b>Audio section</b>	
Rated power output (+B = 14.4V)	Low pass filter frequency (-24 dB/oct.) (B channel)
KAC-PS704EX	50 Hz – 200 Hz (variable)
Stereo (4 Ω).....70 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1.0% THD)	High pass filter frequency (-12 dB/oct.) (A channel).....80 Hz
Stereo (2 Ω).....100 W × 4 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	
Bridged (4 Ω).....200 W × 2 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	
KAC-PS404	
Stereo (4 Ω).....40 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1.0% THD)	<b>General</b>
Stereo (2 Ω).....60 W × 4 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	Operating voltage.....14.4 V (11 – 16 V allowable)
Bridged (4 Ω).....130 W × 2 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	Current consumption
Speaker impedance.....4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowable)	KAC-PS704EX.....32 A
(Bridged connection: 2 Ω to 8 Ω allowable)	KAC-PS404.....18 A
Frequency response (+0, –3 dB).....20 Hz – 50 kHz	Dimensions (W × H × D).....335 × 56 × 204 mm
Input sensitivity (RCA).....0.2 V – 5.0 V	Weight
Signal to noise ratio.....100 dB	KAC-PS704EX.....2.6 kg
Input impedance.....10 kΩ	KAC-PS404.....2.5 kg

## 规格

规格可能会变更，恕不另行通知。

<b>音频部</b>	
额定输出功率 (+B = 14.4V)	低通滤波器过滤频率 (-24 dB/oct.) (B声道)
KAC-PS704EX	50 Hz – 200 Hz (可变)
Stereo (4 Ω).....70 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1.0% THD)	高通滤波器过滤频率 (-12 dB/oct.) (A声道).....80 Hz
立体声 (2 Ω).....100 W × 4 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	
桥接连接 (4 Ω).....200 W × 2 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	
KAC-PS404	
Stereo (4 Ω).....40 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1.0% THD)	<b>共同</b>
立体声 (2 Ω).....60 W × 4 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	使用电压.....14.4 V (允许11 - 16 V)
桥接连接 (4 Ω).....130 W × 2 (1 kHz ≤ 1.0% THD)	消耗电流
扬声器阻抗.....4 Ω (2 Ω - 8 Ω 允许)	KAC-PS704EX.....32 A
(桥接连接: 4 Ω - 8 Ω 允许)	KAC-PS404.....18 A
频率响应 (+0, –3 dB).....20 Hz - 50 kHz	安装尺寸 (宽×高×深).....335 × 56 × 204 mm
灵敏度 (RCA).....0.2 V - 5.0 V	重量
信噪比.....100 dB	KAC-PS704EX.....2.6 kg
输入阻抗.....10 kΩ	KAC-PS404.....2.5 kg

## المواصفات

المواصفات تخضع للتعديل دون إشعار.

قسم الصوت

طاقة الإخراج المقررة (+B = جهد 14.4 فولت)

KAC-PS704EX

سرعة التردد (+0، -3 ديسيبل).....20 هرتز – 50 كيلوهرتز

حساسية الإدخال (RCA).....فولت – 0.2 فولت

معدل الإشارة إلى التشويش (ديسيبل)نغمة (oct) (نغمة A).....100 كيلوهرتز

معاوقة الإدخال (THD % 1.0 ≥ 20 كيلوهرتز – 100 كيلوهرتز) (4 أوم).....200 وات × 1

نطاق مرشح الترددات المنخفضة (24- ديسيبل)نغمة (oct) (نغمة B).....50 هرتز إلى 200 هرتز (متغير)

نطاق مرشح الترددات العالية (12- ديسيبل)نغمة (oct) (نغمة A).....200 وات × 2 (20 كيلوهرتز – 1.0% THD)

KAC-PS404

سرعة التردد (+0، -3 ديسيبل).....20 هرتز – 40 كيلوهرتز

حساسية الإدخال (RCA).....فولت – 0.2 فولت

معدل الإشارة إلى التشويش (ديسيبل)نغمة (oct) (نغمة A).....100 كيلوهرتز

معاوقة الإدخال (THD % 1.0 ≥ 20 كيلوهرتز – 100 كيلوهرتز) (4 أوم).....200 وات × 1

نطاق مرشح الترددات المنخفضة (24- ديسيبل)نغمة (oct) (نغمة B).....50 هرتز إلى 200 هرتز (متغير)

نطاق مرشح الترددات العالية (12- ديسيبل)نغمة (oct) (نغمة A).....200 وات × 2 (20 كيلوهرتز – 1.0% THD)

**عام**

الهند الكهربائي لتشغيل 14.4 فولت (يُسمح بجهد من 11 إلى 16 فولت)

استهلاك التيار KAC-PS704EX.....32 أمبير

KAC-PS404.....18 أمبير

الأبعاد (العرض × الارتفاع × العمق).....204 × 56 × 335 ملم

KAC-PS704EX.....2.6 كجم

KAC-PS404.....2.5 كجم